

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 11

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pr L 137
42^e Comptoir Suisse Lausanne
du 9 au 24 septembre 1961

15. Sep. 1961

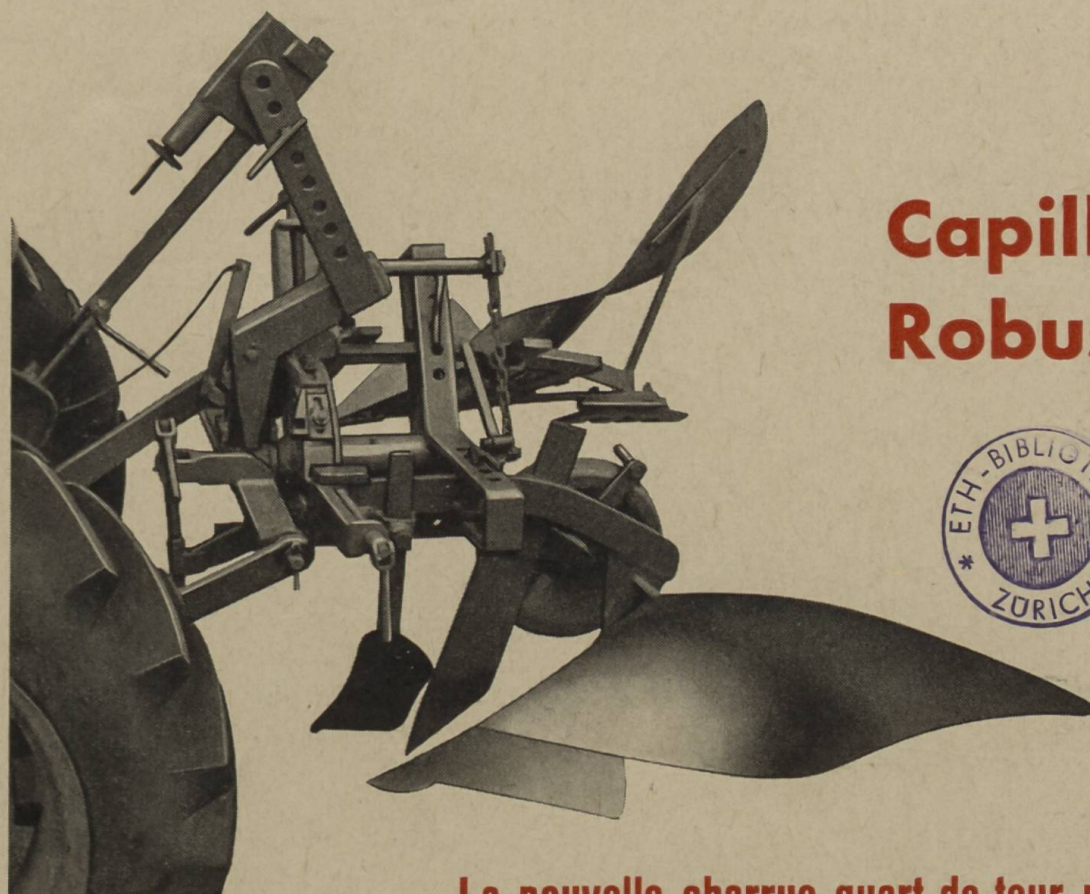
23^e année **11** - 1961

Supplément: le Courrier de l'IMA

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**Capillaire
Robuste**



La nouvelle charrue quart-de-tour pour vous

Visitez notre stand no. 2004
au Comptoir en plein air.

Facile à régler, de traction légère, à retournement automatique,
versant vers le haut et vers le bas sur les pentes raides

Renseignez-vous sans délai, car elle est très demandée

Ed. Baltensperger
Charrues à tracteurs
Brütten-ZH Tél. 052 / 6 01 68

Walter Baur, Lausanne
rue de la Borde 1, tél. 021/22 31 02

Prêre de découper et d'envoyer sous enveloppe affranchie à 5 cts, à :

Walter Baur, rue de la Borde 1, Lausanne

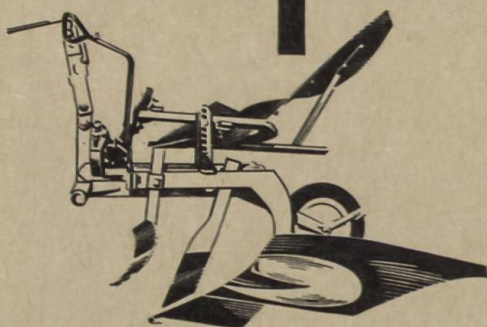
Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix courant de la charrue Baltensperger
quart-de-tour.

Nom :

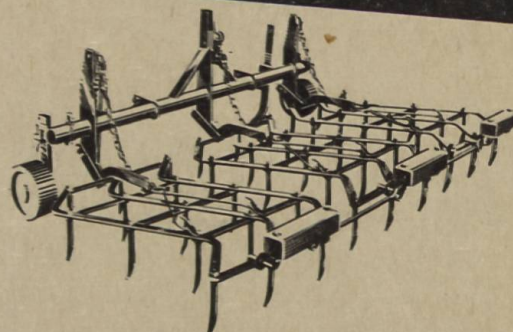
Localité :

Tél. 0

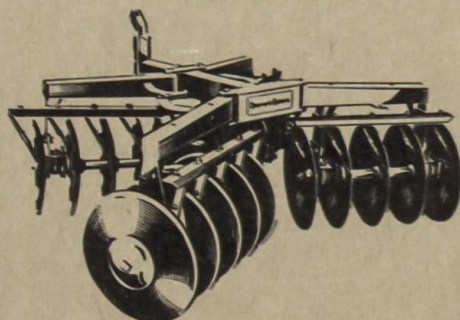
Choisissez...



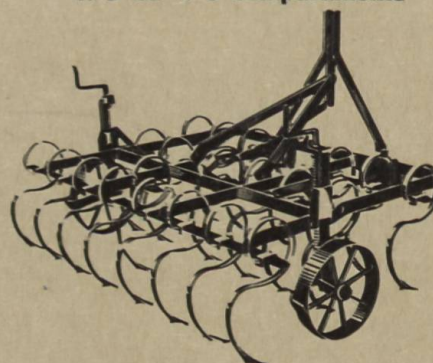
charrue « Cérés »



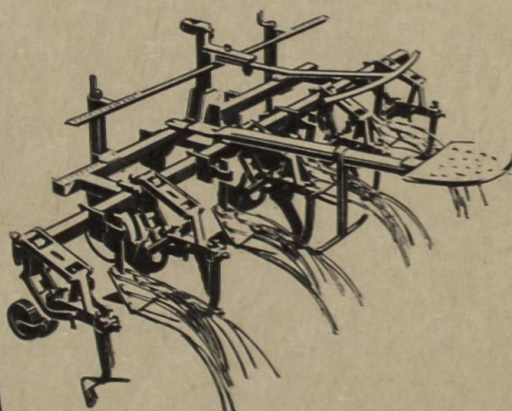
herse à champs
à 3 ou à 5 compartiments



herse à disques



cultivateur à dents flexibles



instrument universel



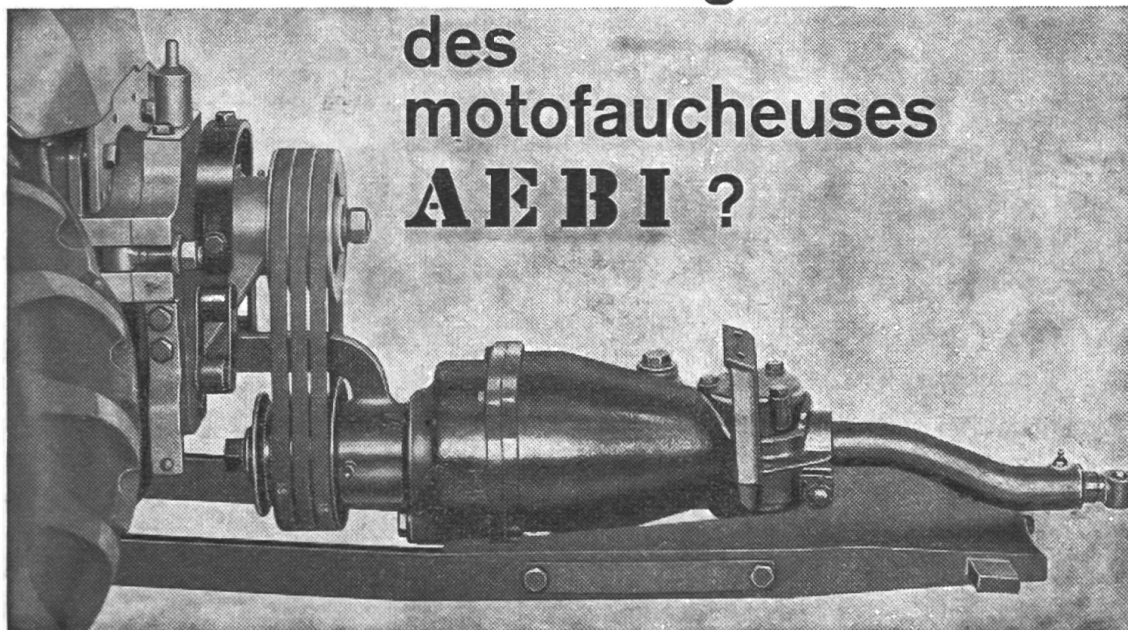
distributeur d'engrais
Vicon-SPANDICAR

Autres machines portées

Charrue bisoc
Rouleau à champs
Rouleau CAMBRIDGE
Distributeur d'engrais
à caisse
Demandez offre,
documentation et visite
de nos voyageurs

Allamand s.a. Ballens
machines agricoles — tracteurs

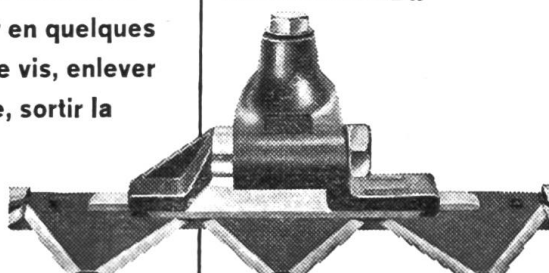
A quoi est dû le grand succès des motofaucheuses **AEBI ?**



Elles le doivent à leur construction unique avec appareil faucheur suspendu et oscillant librement, commandé par courroies trapézoïdales. Les vibrations qui se produisent inévitablement dans la barre de coupe sont neutralisées et ne se transmettent pas sur la machine, aussi vite que puisse travailler la lame. Les courroies trapézoïdales représentent en outre une protection efficace contre la rupture des sections et des doigts.

La tête de lame pratique, elle aussi, a contribué à gagner des amis aux motofaucheuses AEBI. La lame est changée en un tourne-main: dévisser en quelques tours une seule vis, enlever la tête de lame, sortir la

qu'un petit détail, mais il a une grande importance pour celui qui tous les jours travaille avec la motofaucheuse AEBI.



lame. Avec la même rapidité, la tête de lame est reposée. Elle n'est d'ailleurs jamais démontée en pièces détachées. Ce n'est, il est vrai,

**Qui
renoncerait
encore
à ces avantages ?**

AEBI

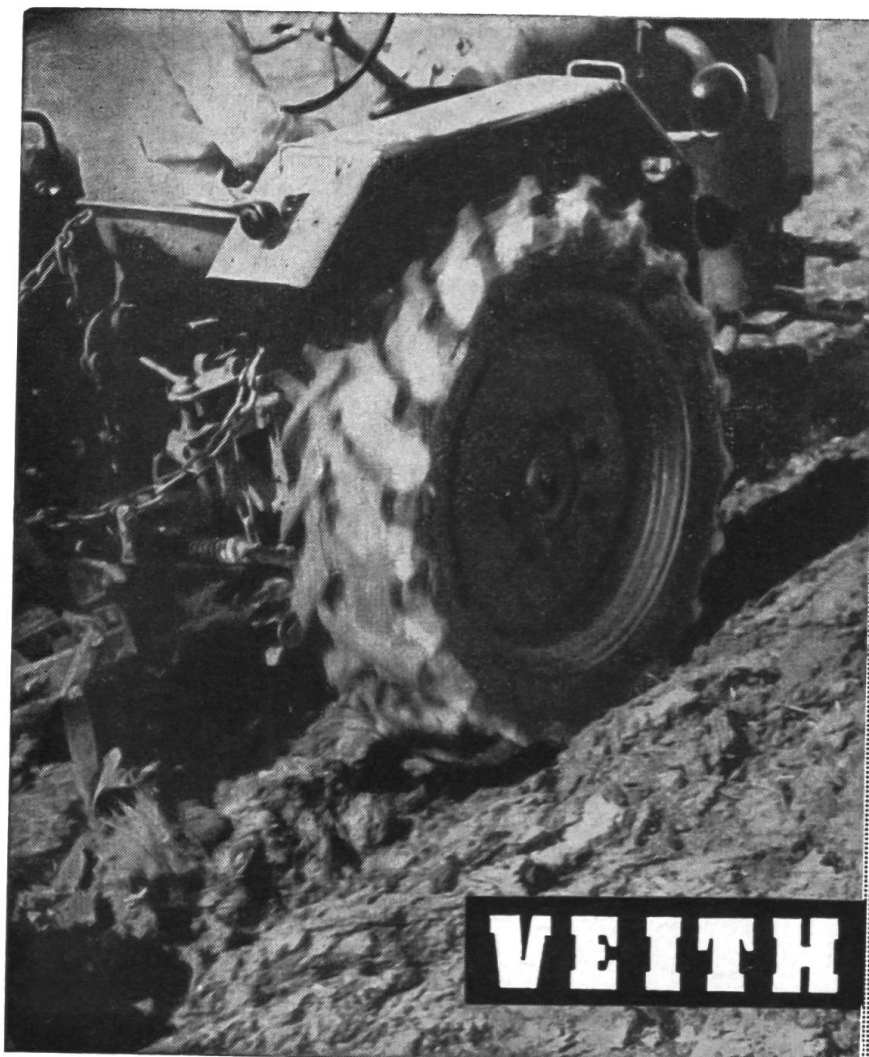
**Le travail est un
plaisir avec
les machines AEBI**

Découper s. v. p. et envoyer dans enveloppe affranchie de 5 ct. à

AEBI & CO. S. A., Fabrique de machines, Berthoud
Téléphone (034) 2 33 01

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix des motofaucheuses
AM 52, AM 70, AM 53 (biffez ce qui ne convient pas)

Adresse:



Crampons plus larges
 et solidement ancrés
 Grands épaulements
 Grandes surfaces d'attaque
 Meilleure transmission de la force
 de traction
 Réduction du glissement
 Meilleur rendement
 Longévité

Tels sont les avantages du pneu
VEITH AGRAR



PNEU VEITH SA. PAYERNE

Hürlimann

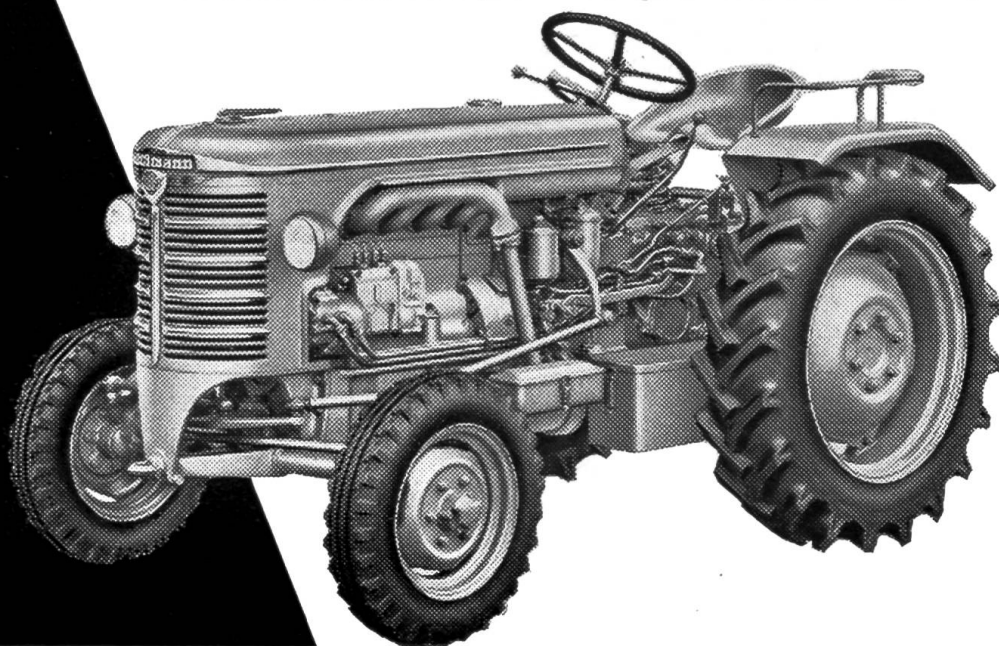
Diesel

D 70

Sa puissance extraordinaire et sa consommation spécifique minimum en carburant jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui de **seulement 171 g de mazout par CV/heure** provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour 4 cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime) **44,7 CV au frein, et 41,8 CV à la prise de mouvement** normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de mouvement, et **ne pèse que 1525 kg.**

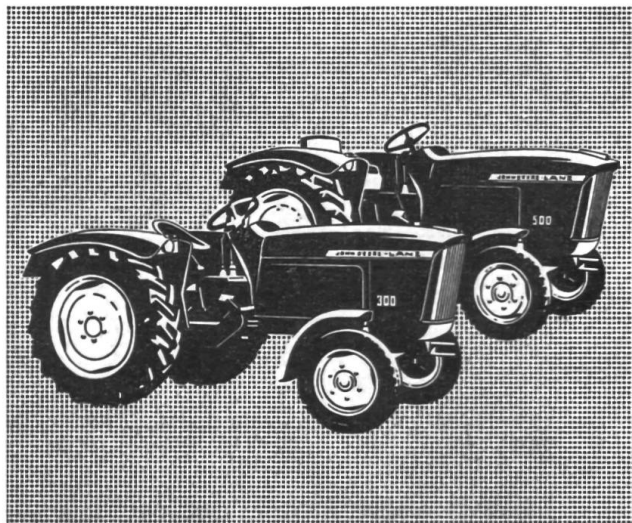
Le propriétaire de tracteurs qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu auquel il songeait depuis longtemps



JOHN DEERE-LANZ

Tracteurs pour demain !

Résultat des tout derniers perfectionnements techniques !



- Puissant moteur supercarré Diesel 4 cylindres, 4 temps
- Boîte de 10 vitesses pratiquement sans paliers
- Relevage hydraulique à réglage automatique
- Confort d'une voiture automobile

Prospectus par

Tél. 031 650106

MATRA ZOLLIKOFEN

Rugal

pour votre tracteur
pour votre camion
pour votre faucheuse
à moteur
pour votre motocyclette
pour tous vos moteurs
— pourquoi ?



Les meilleurs spécialistes d'Amérique ont créé cette huile idéale pour protéger les moteurs de façon qu'ils fonctionnent sans dérangements et plus longtemps. Profitez vous aussi de ce progrès de la technique ! Commandez directement à l'importateur :

W. Blaser & Co

Hasle-Rüegsau
Tél. (034) 3 58 55



Pour les plus hautes performances,
choisissez les

BATTERIES SANTIS



SANTIS Fabr. de batteries

J. Göldi RÜTHI/SG

tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20, tél. 022/24 48 62
Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70, tél. 021/25 31 62

En 1961 notre fabrication a dépassé de loin notre programme de production; ce succès est dû aux qualités éprouvées de la technique qui a fait la réputation des usines

BIRCHMEIER

BIMOTO - Meteor	40 Atm —	25-28 l/min
BIMOTO - Dual AS	40 Atm —	40 l/min
BIMOTO - Dual AD	50 Atm —	40 l/min
BIMOTO - Zenith BC-IVa	60 Atm —	50 l/min
BIMOTO - Titan BH-II	60 Atm —	75 l/min
BIMOTO - Titan BH-III	60 Atm —	100 l/min

Toute la nouvelle série des pompes BIMOTO est au point et éprouvée, qu'il s'agisse de machines équipées du moteur séparé ou actionnées par une prise de force.

Notre programme de fabrication comprend aussi

MICRONISEUR 26 F pour liquides
MICRONISEUR 26 P pour poudres

ainsi que toutes les pompes à bras.

Nous souhaitons avoir votre visite à notre stand et c'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

COMPTOIR SUISSE à Lausanne
Halle 9 — Stand 910

Birchmeier & Cie SA.

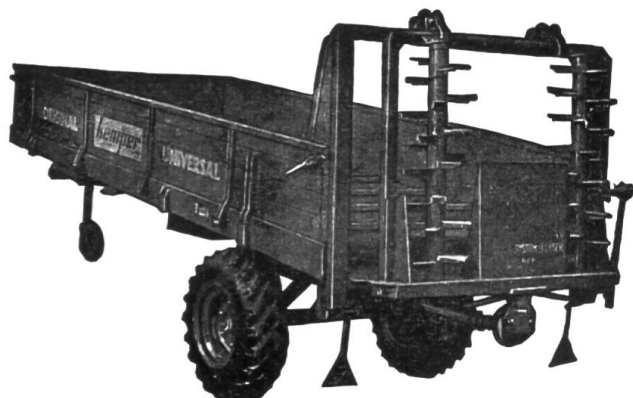
Künten AG



Nouveau! L'épandeuse de fumier Kemper

offre comme innovation marquante la possibilité d'obtenir à volonté, par réglage ultra-rapide et sans clé:

5 largeurs de travail différentes!



- ➔ **Largeur de travail de 2 m 50 à 4 m:** permet de bien recouvrir les traces des roues et d'épandre sur une grande surface à l'heure.
- ➔ **Largeur de travail de 4 m à 6 m 50:** convient pour les cultures de pommes de terre et de céréales, ainsi que pour les cultures dérobées et les chaumes de grande longueur.
- ➔ **Largeur de travail de 6 m 50 à 8 m:** utilisable aussi bien pour les prairies que pour les terres labourées. Grande capacité de travail et peu de traces de roues. Convient tout particulièrement pour épandre une fumure de couverture sur les semis et les prairies. Dans les cultures fruitières, épandage régulier même sous et entre les arbres.
- **Dix débits différents** réglables de façon continue pendant la marche et depuis le siège du tracteur.
- **Capacité de chargement:** 2 à 6 m³.
- **Extrêmement facile à tirer:** grâce au mouvement de va-et-vient des hérissons et à leur rotation en sens contraire.
- **Véhicule à usages multiples** pouvant être utilisé toute l'année comme remorque polyvalente. Déchargement automatique impeccable de l'herbe, des pommes de terre, des betteraves et d'autres produits en vrac.
- **Obtenable en diverses grandeurs** et également avec **essieu moteur**.
- **Nouveau: épandeuse de fumier à deux essieux avec pont de grandes dimensions**, convenant spécialement pour le transport des produits hachés.
- **Prix de fabrique**, plus charges fiscales.

La fabrique KEMPER est une des plus anciennes et des plus grandes usines spécialisées dans la production des épanduses de fumier. Plus de 10 000 de ses épanduses sont déjà en service.

Demandez-nous une démonstration sans engagement afin que vous puissiez vous convaincre par vous-même de ses incroyables performances et du travail de qualité qu'elle fournit.



Nous exposons au Comptoir stand 2004 en plein air:

le chargeur à fumier METEOR
l'ensileuse mobile KEMPER

la nouvelle chargeuse EICHER
la ramasseuse-presse STUMP

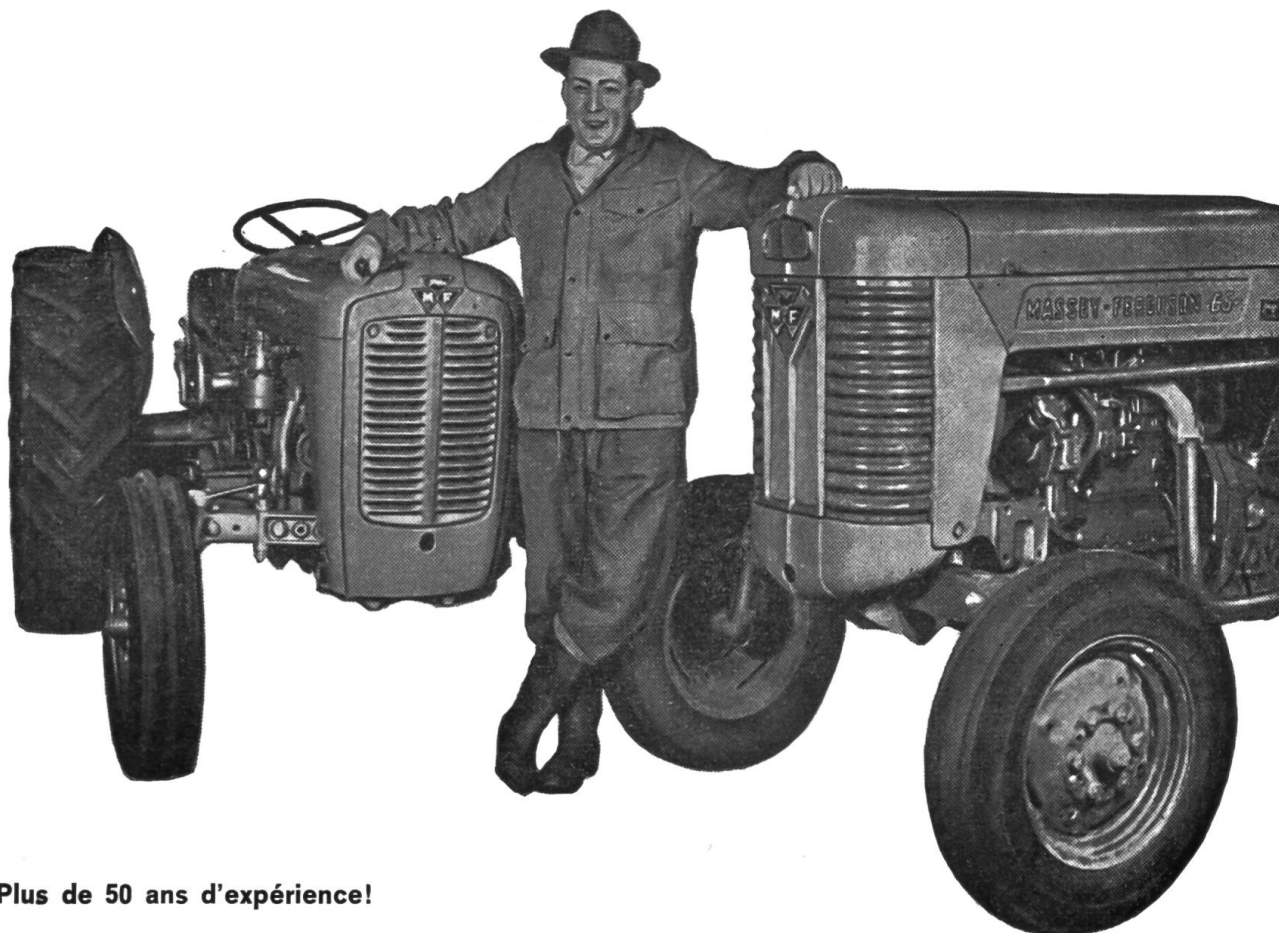
Walter Baur, Lausanne, rue de la Borde 1, tél. (021) 22 31 02

Pierre Stump, Sulgen TG, Machines agricoles



Agriculteurs — pensez à demain . . . !

. . . achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs FERGUSON travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- FERGUSON est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle FERGUSON TE 20 créé en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
- MASSEY-FERGUSON est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le **SYSTEME FERGUSON** offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! **TRACTEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.**

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

■ **Désire documentation:** Démonstration ☐

■ Tracteur 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐

■ Moissonneuse-batteuse petite ☐ moyenne ☐ grande ☐

■ Nom, prénom:

■ Profession:

■ Adresse:

■ Lieu/canton: TR 9/61

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH

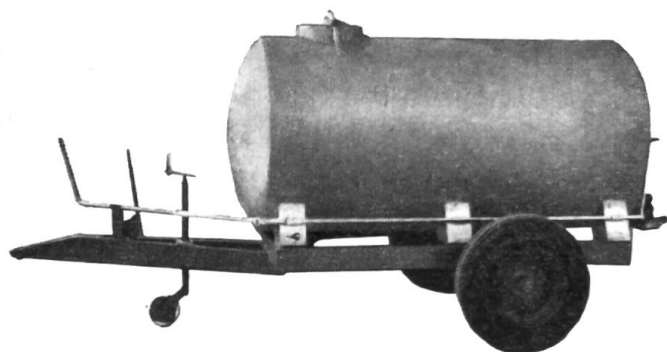
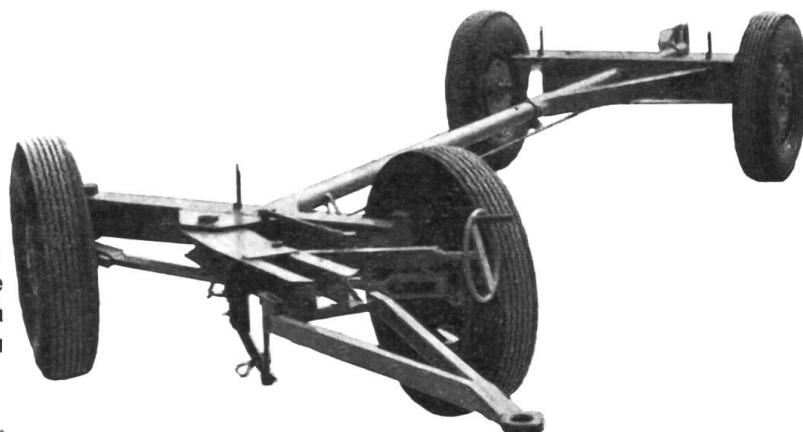
Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

BON

Chars à pneus

de tous
tonnages

Je n'ai pas de stand au
Comptoir, mais j'expose
aux **Journées paysannes à
Genève, du 28 Sept. au
1er Oct. 1961.**



Remorques à purin

avec tonneau métallique
ou bois
jusqu'à 3000 litres

H. Hämmerli, constructeur, Nyon VD

Tél. 022 9 58 59



Feux arrière pour tracteurs

protection métallique
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé
par les autorités

Renseignements



Burgdorf

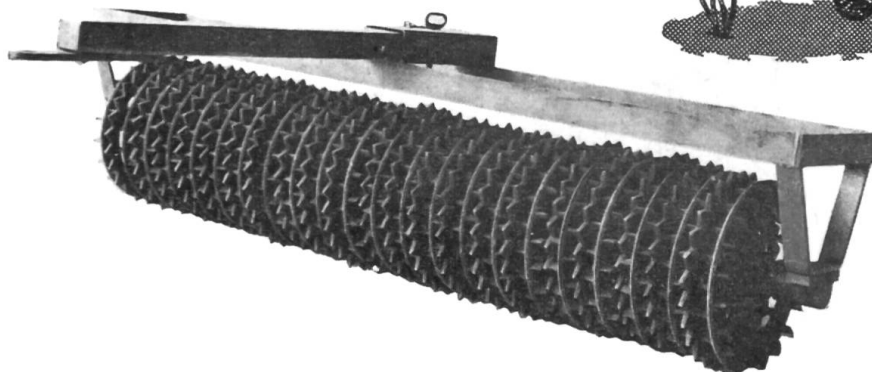
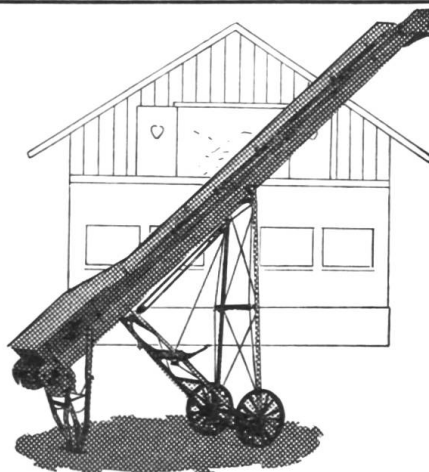
En vente chez:
les garagistes
les marchands de machines agricoles
les spécialistes sur tracteurs

Elévateurs

SAMAS mod. Aiglon de 7 à 11 m
SAMAS mod. Atlas de 9 à 12 m
(approuvé par l'IMA)

livrable également avec tapis caoutchouc de 250 à 600 mm de largeur.

L'auxiliaire indispensable pour la manutention des fourrages:
en bottes, en gerbes, en sacs, en vrac, verts.

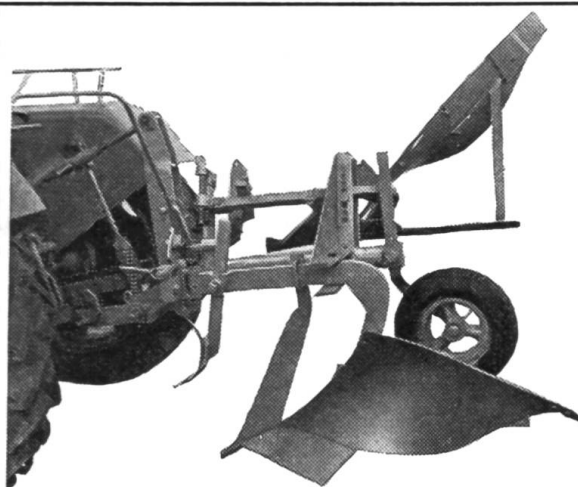


Rouleaux

Cambridge-Croskill
de 2 à 3 m
de large

H. Hämmerli, machines agricoles, Nyon VD

Tél. 022 / 9 58 59



Les instruments portés Vogel sont employés partout

Les **charrues portées «Vogel»** ont fait leurs preuves même dans les conditions de terrain les plus difficiles, ce qui prouve abondamment leur construction rationnelle, leur robustesse et leur capacité de travail. - Notre programme de fabrication comprend divers modèles de charrues **réversibles**, dont celles de quart de tour. — Avant d'acheter une charrue portée, demandez-nous le prix courant et une démonstration! - Nous livrons aussi des dispositifs de **relevage hydraulique** avec système d'attelage 3-points pour tracteurs d'ancien modèle. Tous ceux qui en possèdent un sont enthousiasmés.

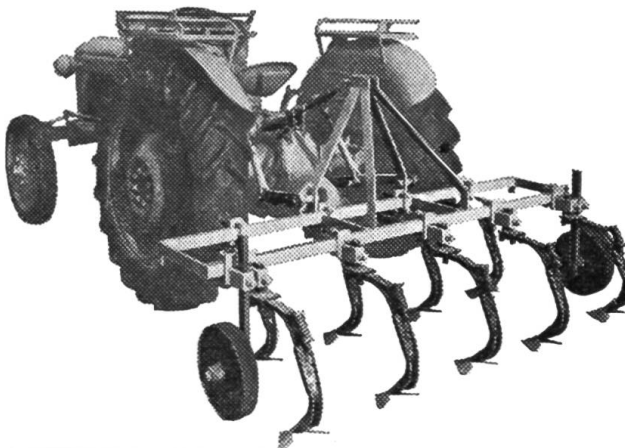
Le **cultivateur «Vogel»**, avec ses solides dents Arns, s'adapte à un **équipement de base** auquel peuvent être également fixés l'**instrument universel** et les **herse**s.

L'agriculteur qui calcule achète les instruments portés «Vogel»!

Demandez-nous prix courants et prospectus.

Fréd. Vogel, Kölliken/AG

Fabrique de charrues Tél. (064) 3 72 08



Voilà le nouveau MEILI-AGROMOBILE avec une charge utile de 2000 kg



livrable à court délai!

L'Agromobile Meili A-2000 est utilisable comme transporteur rapide et machine de traction :
il est le véritable véhicule utilitaire pour l'agriculture. Voilà quelques-uns des éléments importants qui parlent en sa faveur :

cabine avancée
pont fixe ou basculant
grande charge utile

moteur de 30 CV, refroidie par air
boîte à 4 vitesses, facile à changer
pont arrière robuste

pneus à grandes dimensions
prise de force
grande adaption au terrain

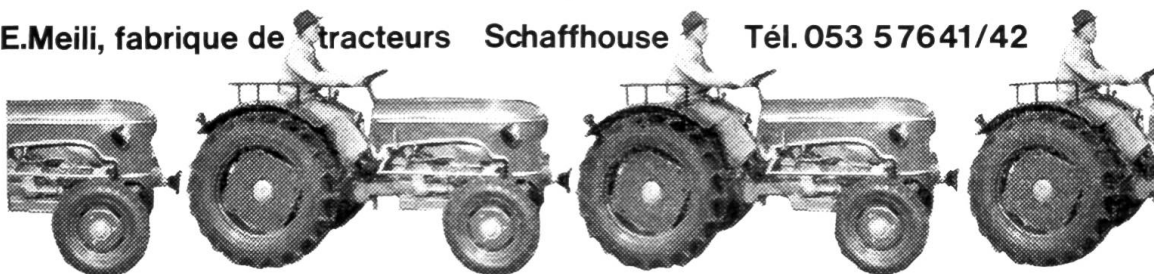
construction moderne et solide, éprouvée après de longs essais

Parmi les tracteurs éprouvés Meili-Diesel —
DM 18, DM 25, DM 36 et DM 48 — vous trou-
verez le type idéal pour chaque exploitation.

Bon à découper et à envoyer
Veuillez m'envoyer le prospectus sur l'Agromobile Meili A-2000
ou sur les divers types de tracteurs Meili.

Nom _____ Adresse _____

E.Meili, fabrique de tracteurs Schaffhouse Tél. 053 57641/42



Visitez-nous au Comptoir Suisse à Lausanne. Nous vous présentons le nouveau tracteur Meili-Diesel DM 48 et le nouveau Agromobile Meili A-2000.

Veuillez s. v. p. en prendre note, que selon la décision de l'Association Suisse des Fabricants et Commerçants de Machines Agricoles le personnel de l'instruction et de vente ne sera présent dans les stands que du 13 au 24 septembre 1961.